

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 1991-1992

27 novembre 1991

---

**PROJET DE REGLEMENT**

**ajustant le budget des  
Voies et Moyens de  
l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 1991**

---

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

---

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

GEWONE ZITTING 1991-1992

27 november 1991

---

**ONTWERP VAN VERORDENING**

**houdende aanpassing van de  
Middelenbegroting van de  
Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 1991**

---

DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN TEKST

---

*Article 1<sup>er</sup>*

Pour l'année budgétaire 1991, les recettes courantes sont réévaluées à la somme de 4.392.355.000 F, soit une majoration de 585.500.000 F conformément à la Partie I du Titre I du tableau ci-annexé et les recettes en capital sont réévaluées à la somme de 120.715.000 F, soit une majoration de 3.100.000 F conformément au Titre II du tableau ci-annexé.

*Article 2*

Les opérations effectuées par des tiers sont réévaluées à 3922,7 millions de francs, soit une majoration de 2348,7 millions de francs.

Ces crédits sont énumérés dans la Partie II du Titre I du tableau annexé au présent règlement.

*Article 3*

Le présent règlement règle une matière visée à l'article 108<sup>ter</sup>, § 2, de la Constitution.

*Article 4*

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa sanction par l'Exécutif.

*Artikel 1*

Voor het begrotingsjaar 1991 worden de lopende ontvangsten herraamd op 4.392.355.000 fr., hetzij een verhoging met 585.500.000 fr. overeenkomstig Deel I van Titel I van de hierbijgaande tabel en de kapitaals-uitgaven hervormd op 120.715.000 fr., hetzij een verhoging met 3.100.000 fr. overeenkomstig Titel II van de hierbijgaande tabel.

*Artikel 2*

De verrichtingen door derden worden herraamd op 3922,7 miljoen frank, hetzij een verhoging met 2348,7 miljoen frank.

Die kredieten worden opgesomd onder Deel II van Titel I van de bij deze verordening gevoegde tabel.

*Artikel 3*

Deze verordening regelt een materie bedoeld in artikel 108<sup>ter</sup>, § 2, van de Grondwet.

*Artikel 4*

Deze verordening treedt in werking de dag van zijn bekrachtiging door de Executieve.

Amendement adopté au tableau

Amendement aangenomen op de tabel

Titre Ier - Dépenses courants

Titel I - Lopende uitgaven

Partie II - Opérations effectuées par des tiers

Deel II - Verichtingen door derden

11.03	Remboursement de traitements et de frais de fonctionnement payés par l'Agglomération pour compte de l'Agence de Propreté.	811,0	901,4	1.712,4	Terugbetaling van wedden en werkingskosten betaald door de Agglomeratie voor rekening van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid.	11.03
66.01	Remboursement des dépenses d'investissement payées par l'Agglomération pour compte de l'Agence de Propreté.	-	492,3	492,3	Terugbetaling van de investeringsuitgaven betaald door de Agglomeratie voor rekening van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid.	66.01
		<u>811,0</u>	<u>1.393,7</u>	<u>2.204,7</u>		
11.04	Remboursement de traitements et de frais de fonctionnement payés par l'Agglomération pour compte du service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente.	763,0	731,2	1.494,2	Terugbetaling van wedden en werkingskosten betaald door de Agglomeratie voor rekening van de Dienst van Brandweer en Dringende Medische Hulp.	11.04
66.02	Remboursement des dépenses d'investissements payés par l'Agglomération pour compte du service d'Incendie et d'Aide Médicale urgente.	-	223,8	223,8	Terugbetaling van de investeringsuitgaven betaald door de Agglomeratie voor rekening van de Dienst van Brandweer en Dringende Medisch Hulp.	66.02
		<u>763,0</u>	<u>955,0</u>	<u>1.718,0</u>		
		<u>1.574,0</u>	<u>2.348,7</u>	<u>3.922,7</u>		